

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»
Филологический факультет
Кафедра социально-гуманитарных дисциплин

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ПРАКТИКУМ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ
(ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Общая и типологическая лингвистика и приложения
в области языкознания

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очная

Протокол заседания кафедры от «28» августа 2024 г. протокол № 1.

Протокол ученого совета филологического факультета от «30» августа 2024 г. протокол № 1.

Москва, 2024 год

Разработчик (и):

В.А. Безруков, кандидат филологических наук, доцент кафедры социально-гуманитарных дисциплин ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»

1. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является овладение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях общения с представителями инокультурного социума, а также овладение основами общения для академических целей, в том числе для дальнейшего самостоятельного расширения знаний для решения социально-коммуникативных задач в профессиональной и научной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

В соответствии с учебным планом по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации (первый иностранный язык)» относится к обязательной части основной образовательной программы магистратуры (Б1.О.05) и изучается в 1 и 2 семестрах.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП

В процессе изучения дисциплины формируются следующие компетенции:

Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, в соответствии с индикатором достижения компетенции			
	Код и наименование индикатора достижения компетенции (ИДК)	В результате обучения по дисциплине обучающиеся должны:		
		знать	уметь	владеть
1	2	3	4	5
УК-4: способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального	УК-4.1. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для выполнения письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.).	Основные положения теории перевода, функциональной стилистики	Переводить с английского языка на русский, редактировать текст перевода	Навыками перевода и редактирования научно-публицистического текста

взаимодействи я				
ОПК-4: способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициально му регистрам общения	ОПК- 4.1. Адекватно интерпретирует коммуникативные намерения собеседника и коммуникативные цели высказывания, полно извлекает фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию	Основные положения теории коммуникации, психологии общения	Адекватно интерпретировать коммуникативные намерения собеседника, извлекать необходимую информацию из сообщений	Навыками коммуникации, способностью адекватно реагировать на высказывания собеседника и извлекать важную информацию
ОПК-5: способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействи е с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурног о профессиональ ного общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	ОПК-5.1. Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка	О существовании лингвистических и экстралингвистичес ких факторов межкультурной коммуникации; их взаимовлиянии	Принимать во внимание взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистичес ких факторов межкультурной коммуникации.	Навыками построения высказывания с учетом взаимосвязи и взаимовлияния лингвистических и экстралингвистичес ких факторов межкультурной коммуникации
	ОПК-5.2. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	О наличии лингвокультурной специфики речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия.	Адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия.	Способностью адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия.

4. Объем, структура и содержание дисциплины

4.1. Трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	очная форма обучения	
	1 семестр	2 семестр
Общая трудоемкость по учебному плану (з.е.)	3	2
Количество часов по учебному плану (час.)	108	72
Контактная работа (всего)	24	16
В том числе:		
Лекции (Л)		
Практические занятия (ПЗ)	24	16
Лабораторные работы (ЛР)		
Самостоятельная работа (всего)	82	20
Вид промежуточной аттестации – зачет (1 семестр); экзамен (2 семестр)	2	36

4.2. Структура и содержание дисциплины

1 семестр

Наименование и краткое содержание разделов дисциплины	Количество часов по учебному плану	Контактная работа (часы), из них	Самостоятельная работа	Форма промежуточной аттестации	Формы текущего контроля успеваемости
		Практические занятия			
	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма
1. Национальные, гендерные и другие социокультурные стереотипы	26	6	20		Т, Д
2. Языки. Происхождение языков. Типология языков. Методы исследования. Лингвистическая терминология.	26	6	20		УО, Т
3. Научный стиль. Основные особенности научного стиля речи. Лекции, семинары, статьи, аннотации, доклады, презентации на иностранном языке.	26	6	20		УО, Э
4. Основные переводческие приемы	28	6	22		УО, Т
Форма промежуточной аттестации – ЗАЧЕТ	2			2	
Итого	108	24	82	2	

2 семестр

Наименование и краткое содержание разделов дисциплины	Количество часов по учебному плану	Контактная работа (часы), из них	Самостоятельная работа	Форма промежуточной аттестации	Формы текущего контроля успеваемости
		Практические занятия			
	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма
1. Лингвистический анализ текста на английском языке	18	8	10		УО, Т
2. Общение на профессиональные темы на иностранном языке. Написание собственного научного текста (доклада, статьи, аннотация, презентация).	18	8	10		УО, Э
Форма промежуточной аттестации – ЭКЗАМЕН	36			36	
Итого	72	16	20	36	

Примечание:

Условные обозначения форм контроля:

Э – эссе; Т – тест; Д – доклад; УО – устный опрос

5. Образовательные технологии

В преподавании дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации (первый иностранный язык)» используются разнообразные образовательные технологии, в том числе:

- практические занятия,
- интерактивное обучение,
- выступления с докладами и сообщениями,
- тестирование.

Самостоятельная работа охватывает проработку обрабатываемыми отдельными вопросами теоретического курса, выполнение домашних работ, включающих:

- опережающая самостоятельная работа,
- работа с учебной и научной литературой,
- подготовку презентаций, докладов.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Учебная и учебно-методическая литература, учебно-методические и другие материалы, необходимые для изучения дисциплины:

6.1. Список учебной литературы

Основная литература:

1. Поплавская, Т. В. Английский язык. Проблемы коммуникации: Учебное пособие для вузов / Т. В. Поплавская, Т. А. Сысоева. — Москва: Издательство Юрайт, 2024. — 175 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07461-1. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/541080> (дата обращения: 06.12.2024).

Дополнительная литература:

1. Щетинина, А. Т. Английский язык. Перевод, межкультурная коммуникация и интерпретация языка СМИ: Учебное пособие / А. Т. Щетинина. — Санкт-Петербург: Издательство СПбКО, 2008. — 160 с. — ISBN 978-5-903983-09-4. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/11267.html> (дата обращения: 06.12.2024).

6.2. Словари и справочники:

1. Мюллер, В.К. Большой англо-русский словарь в новой редакции: 210 000 слов, словосочетаний, идиоматических выражений, пословиц и поговорок. — 3-е изд., дополненное и исправленное. — М.: РИПОЛ КЛАССИК, 2005. — 832 с. — ISBN: 5-7905-2533-4

6.3. Периодические издания:

1. Вестник Московского университета. — Сер. 19 «Лингвистика и межкультурная коммуникация». - <https://www.iprbookshop.ru/57188.html>

6.4. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Ресурсы сети Интернет, необходимые для изучения дисциплины:

Наименование	Ссылка на ресурс	Доступность (свободный доступ / ограниченный доступ)
Информационно-справочные системы		
Encyclopedia Britannica	http://www.britannica.com/	свободный доступ
Электронно-библиотечные системы		
ЭБС ЮРАЙТ	https://urait.ru	требуется регистрация
ЭБС IPR Smart	https://iprbookshop.ru	требуется регистрация

6.5. Содержание самостоятельной работы

1. Национальные, гендерные и другие социокультурные стереотипы.

Вопросы для самостоятельной работы:

1. Какова роль культурных стереотипов в ситуации межличностного конфликта?
2. Что такое стереотипы? Какие бывают? Как преодолеть?
3. Что такое гендерные стереотипы?
4. Какие национальные стереотипы вы знаете?.

Задания для самостоятельной работы:

1. Дайте краткую характеристику нескольким известным вам стереотипным представлениям.
2. Стереотипные представления (British vs American).
3. Проанализируйте процесс формирования и изменения стереотипа..

2. Языки. Происхождение языков. Типология языков. Методы исследования. Лингвистическая терминология.

Вопросы для самостоятельной работы:

1. Дайте типологическую классификацию языков.
2. Какие существуют классификации методов?
3. Как существуют эмпирические и теоретические методы?
4. Какие теории происхождения языков вам известны?
5. Какие специальные методы исследования существуют в филологических науках? Какие лингвистические термины вам известны? И что они обозначают?.

Задания для самостоятельной работы:

1. К какому типу относится ваш родной язык? Изучаемый вами иностранный?
2. Составьте классификацию методов, используемых в филологии. Определите методы, заимствованные филологами из других научных дисциплин.
3. Какие лингвистические термины вам известны из области стилистики?.

3. Научный стиль. Основные особенности научного стиля речи. Лекции, семинары, статьи, аннотации, доклады, презентации на иностранном языке.

Вопросы для самостоятельной работы:

1. Какие особенности научного стиля Вы знаете?
2. Какие жанры научного стиля речи существуют?
3. Какие классификации жанров научного стиля Вы знаете?
4. Каковы особенности научного текста?

Задания для самостоятельной работы:

1. Сделайте аннотацию на иностранном языке к научной статье.
2. Прослушайте лекцию на иностранном языке по теме вашего исследования.

3. Подготовьтесь к итоговой контрольной работе..
4. Основные переводческие приемы.
<p><u>Вопросы для самостоятельной работы:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Какие переводческие приемы существуют? 2. Какие чаще всего используются в научном тексте? 3. Какова классификация лексических трансформаций?. <p><u>Задания для самостоятельной работы:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Дайте краткие характеристики каждому виду переводческих трансформаций. 2. Изучите виды лексико-семантических замен. 3. Сопоставьте текст оригинала и перевода. Проанализируйте использованные переводческие приемы. 4. Определите цели, задачи и методы диссертационного исследования. 5. Подготовьтесь к зачету..
5. Лингвистический анализ текста на английском языке.
<p><u>Вопросы для самостоятельной работы:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Каковы этапы лингвистического анализа текста? 2. Какие лингвистические особенности текста можно выделить в разных жанрах? 3. Какие существуют типы/виды средств выразительности, используемые в тексте? <p><u>Задания для самостоятельной работы:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Дайте краткие характеристику тексту с точки зрения лингвиста. 2. Сопоставьте два текста разных жанров или оригинал/перевод. 3. Какие существуют средства художественной выразительности? Найдите примеры.
6. Общение на профессиональные темы на иностранном языке. Написание собственного научного текста (доклада, статьи, аннотация, презентация).
<p><u>Вопросы для самостоятельной работы:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Какие особенности научного текста вы можете назвать? 2. Какова сфера ваших научных интересов? Какие специфические термины из этой области вам известны? <p><u>Задания для самостоятельной работы:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Расскажите о своем исследовании на иностранном языке. 2. Перескажите прочитанную вами статью на иностранном языке по теме вашего исследования. 3. Перескажите просмотренный семинар/прослушанную лекцию на иностранном языке по теме вашего исследования. 4. Составьте глоссарий по теме вашего исследования. 5. Подготовьтесь к экзамену..

7. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся

Оценка качества учебных достижений обучающихся по дисциплине осуществляется в виде текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

7.1. Текущий контроль успеваемости

Текущий контроль успеваемости учитывает следующие виды текущей аттестации: выполнение обучающимся всех видов контрольных мероприятий, предусмотренных рабочей программой дисциплины, и самостоятельную работу обучающегося. Все формы текущего контроля и активность участия студентов в практических и (или) лабораторных занятиях, критерии их оценивания представлены в рабочей программе дисциплины, технологической карте и фонде оценочных материалов (Приложения 1-2).

7.1.1. Тематика и требования к структуре и содержанию докладов

Примерная тематика докладов:

1. Neuro Linguistic Programming.
2. Linguistics and meaning.
3. Linguistic Relativity and Determinism.
4. Cognitive Linguistics.
5. Difference between Linguistics and Linguistic Studies.
6. The Limitations of Corpus Linguistics.
7. Psycholinguistics.
8. The Linguistic Dimension of Academic Language.
9. Structuralism in Linguistics.
10. Gender studies.
11. Linguistic aspects of Translation.

Требования к структуре и содержанию доклада:

1. текстовое изложение материала на иностранном языке с необходимыми ссылками на источники, использованные автором;
2. список использованной литературы;
3. демонстрационные материалы в форме презентации;
4. продолжительность – 10 – 15 минут.

Критерии оценки доклада

Критерии	Показатели
Умение анализировать материал	-умение формулировать проблему исследования; -выдвигать корректные гипотезы; -умение намечать пути исследования; -умение отбирать материал; -умение сравнивать материал -умение верифицировать выводы; -умение обобщать, делать выводы;

	-умение сопоставлять различные точки зрения; -умение выстраивать убедительные логические доказательства
Навыки публичного выступления на практическом занятии, создавать и использовать презентации	-четкий план доклада; -научный стиль изложения; -достаточность обоснования; -умение заинтересовать аудиторию; -подбор и атрибутирование видеоматериалов; -построение видеоряда соответственно ходу рассуждений; -резюмирование промежуточных и окончательных решений

Шкала оценивания доклада (в баллах):

– 5 баллов выставляется обучающемуся, если выполнены все требования к написанию доклада: тема раскрыта полностью, сформулированы выводы, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы;

– 4 балла выставляется обучающемуся, если основные требования к докладу выполнены, но при этом недочеты. В частности, имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, не выдержан объем доклада, имеются упущения в оформлении, на дополнительные вопросы даны неполные ответы;

– 3-2 балла выставляется обучающемуся, если имеются существенные отступления от требований к оформлению доклада: тема освещена лишь частично, допущены фактические ошибки в содержании или при ответе на дополнительные вопросы (или не смог ответить на дополнительные вопросы), отсутствует вывод.

– 1-0 балл выставляется обучающемуся, если он не смог раскрыть тему доклада, обнаруживается существенное непонимание проблемы, не ответил на дополнительные вопросы либо доклад не представлен.

7.1.2. Тематика и требования к структуре и содержанию эссе

Примерная тематика эссе:

1. Linguistic Theories Essay.
2. Linguistic Communication Barriers.
3. Linguistic Description of English.
4. Linguistic Stereotypes.
5. Linguistic features of E Communication.
6. Cultural and Linguistic Differentiation.
7. Linguistics and its pioneers.
8. Linguistic Conversation Analysis.
9. The linguistic situation of....
10. My interest as a linguist
11. Career in Science– Is It a Life-Time Vocation?
12. Extra Education that I Need.

Требования к структуре и содержанию эссе:

- 1) титульный лист;
- 2) введение с указанием темы эссе;
- 3) текстовое изложение материала на иностранном языке по теме с необходимыми ссылками на источники, использованные автором. Тема должна быть полностью раскрыта, материал изложен логично и правильно с точки зрения грамматики, лексики и стилистики.
- 4) заключение с самостоятельными выводами по теме эссе;
- 5) список использованной литературы, оформленный по ГОСТу;
- 6) объем эссе – до 350 слов, 14 шрифт, полуторный интервал, Times New Roman, выравнивание по ширине.

Критерии оценки эссе

Критерии	Показатели
Актуальность проблемы и ее понимание автором	<ul style="list-style-type: none"> - актуальность проблемы и темы; - новизна и самостоятельность в постановке проблемы; - наличие авторской позиции, самостоятельность суждений
Степень раскрытия сущности проблемы	<ul style="list-style-type: none"> - соответствие плана теме эссе; - соответствие содержания теме и плану эссе; - полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы; - умение работать с литературой, систематизировать и структурировать материал; - умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу; - аргументировать основные положения и выводы
Обоснованность выбора источников	<ul style="list-style-type: none"> - круг, полнота использования источников по проблеме
Соблюдение требований к оформлению	<ul style="list-style-type: none"> - насколько верно оформлены ссылки на используемую литературу, список литературы; - оценка грамотности и культуры изложения (в т.ч. орфографической, пунктуационной, стилистической культуры), владение терминологией; - соблюдение требований к оформлению и объему реферата

Шкала оценивания эссе (в баллах):

– 5 баллов выставляется обучающемуся, если тема эссе полностью раскрыта, материал изложен логично и имеет самостоятельный характер, сделаны выводы и обобщения, отсутствуют фактические ошибки, список источников подобран правильно;

– 4 балла выставляется обучающемуся, если достаточно полно и убедительно раскрывается тема с незначительными отклонениями от нее, логическое и последовательное изложение текста работы, обнаруживаются хорошие знания литературного материала, и других источников по теме эссе, умение делать выводы и обобщения, логическое и последовательное изложение текста работы, имеются единичные фактические неточности;

– 3-2 балла выставляется обучающемуся, если тема эссе в основном или частично раскрыта, дан верный, но односторонний или недостаточно полный ответ на тему, материал изложен непоследовательно, допущены отдельные ошибки в изложении фактического материала, обнаруживается недостаточное умение делать выводы и обобщения, список источников подобран правильно;

– 1-0 балл выставляется обучающемуся, если тема эссе не раскрыта, материал изложен непоследовательно и состоит из путаного пересказа отдельных событий, без вывода и обобщений, имеются многочисленные (60-100%) заимствования текста из других источников, наличие грубых речевых ошибок, список источников является неполным либо работа не представлена.

7.1.3. Тематика и требования к структуре и содержанию рефератов

Данный вид работы не предусмотрен.

7.1.4. Требования к выполнению контрольных работ

Данный вид работы не предусмотрен.

7.1.5. Требования к выполнению тестов

Пример теста:

1. Choose the correct answer. (5)

1. When you are inviting someone to sit down, what do you say?

- a) Take a seat b) Make a seat

2. What do people say to show that something is their honest opinion?

- a) To be honest b) Being honest

3. Why do people use the phrase 'fair enough'?

- a) To say that something is reasonable. b) To say that something is true

4. If someone says that something is 'a long story', they mean that it is

- a) boring b) complicated

5. What is another way to say 'definitely not'?

- a) No method! b) No way!

3. Choose the correct preposition. (5)

1. I'm applying *for / on* work as a web designer.

2. I've sent *off / down* several job applications this week, so now I'm keeping my fingers crossed.

3. The interview went really well – I think I'm in *with / by* a good chance.

4. I like the people who work there, and I reckon I'd fit *on / in* really well.

5. I went *in / through* the whole newspaper today, and there wasn't a single job advert I liked.

4. Match the sentence halves to make definitions of the words and phrases in italics. (5)

1. The section in your CV where you give a summary of yourself

2. You explain why you are suitable for a job in

3. *A strong candidate*

4. Your *dream job*
5. The feeling of not knowing what to write
 - a. is the job that you would really love to do.
 - b. is called your *personal profile*.
 - c. is known as *writer's block*.
 - d. a *covering letter*.
 - e. is someone who has a good chance of getting the job.

6. **Complete the sentences by using the correct form of the verbs in the box.**

(6)

ask	find out	answer	make	get	relax
-----	----------	--------	------	-----	-------

7.

1. Start _____ about the company well before the interview.
2. It's not a bad idea to film or record yourself _____ questions when you practice the interview.
3. Allow yourself enough time _____ to the interview room.
4. Remember that you don't get a second chance _____ a good first impression.
5. _____ about the pay too early in an interview is considered rude.
6. In the interview, just try _____ and be yourself.

7. **Choose the correct word. (4)**

1. I always try and *anticipate* / *forecast* what questions they are likely to ask me in an interview.
2. As a rule of *finger* / *thumb*, I think of three things I want to ask the interviewer at the end of the interview.
3. I find it helpful to take a copy of my CV to refer *from* / *to* if I need to refresh my mind about what I have done and when.
4. When they ask me about my current job, I try to be *affirmative* / *positive* about it, even though the truth is that I can't stand it!

8. **Find and correct the grammatical mistakes in each interview questions. (8)**

1. How many hours do usually you work per week?
2. What did you learnt from your current job?
3. Why have you decided look for another job?
4. What is it about this job most appeals to you?
5. How would your current boss described you?
6. How much experience of dealing with the public you have had?
7. Can you give an example of a time when have you work effectively in a team?
8. Please explain how you feels you meet the requirements of the successful applicant, as set out in the job description.

9. Choose the correct word (a, b or c) to complete the email. (5)

Hi James,

Guess what – I had an interview yesterday for my dream job, working in an art gallery! Think it went pretty well. I'd really (1) _____ my homework this time and found out about the gallery and what goes on the night before the interview. I'd read quite a bit about some of the main artists who exhibit there and was able to talk about them because the information was still (2) _____ in my memory.

It was weird I was actually more excited than nervous before the interview, and I really wanted to show them I would be a good (3) _____ player. Anyway, it seemed to go OK. I think I (4) _____ a pretty good account of myself really. I just hope I (5) _____ all the right boxes for them, 'cos it's hard to know what sort of person they really want.

Anyway, I should find out soon, and I'll let you know how I get on.

Best wishes,

Margarete

- | | | | |
|----|-----------|-----------|--------------|
| 1. | A) made | B) done | C) taken |
| 2. | A) clear | B) new | C) fresh |
| 3. | A) group | B) team | C) gallery |
| 4. | A) had | B) got | C) gave |
| 5. | A) ticked | B) filled | C) completed |

10. Although there are different views on how to organise a CV, most prospective employers would expect to see the following headings (11)

Education	Referees	Personal Details	Profile
Additional Skills	Interests	Professional Experience	

11.

George Weasley, a German graduate, is *compiling* his CV. He has collected the *relevant details* but now he must organise them. Look at the following points and decide which heading George should put them under.

Example:

University of Stuttgart - degree in Business Information Management: answer = 'Education'

Fluent in English:

Nationality - German:

Concept AG - Assistant Project Manager:

Excellent communication skills:

Full driving license:
 Diploma in English with Business Studies:
 Skiing and windsurfing:
 Computer literate:
 Able to work on own initiative and under pressure:
 Responsible for customer service:
 Dr H. Mayer, University of Bath:

11. Match the sentences below to the functions in the box. (6)

explaining	inviting	refusing an invitation	stating preference
making offers	making suggestions		

12.

1. What I'd rather do is go to the evening performance.
2. I'm afraid I won't be able to make it in October.
3. Maybe we could meet outside the box office at seven.
4. I'm going to the gig in the park tonight – do you fancy coming along?
5. Would you like me to buy the tickets?
6. Unfortunately, that's when I have some of my exams.

Критерии оценки типового теста по разделам:

Number of mistakes	0-3	4-6	7-9	10-12	13-15	16-18	19-21	22-24	25-27	28-30	31-33	34-36	37 и больше
Number of correct answers	43-40	39-37	36-34	33-31	30-28	27-25	24-22	21-19	18-16	15-13	12-10	9-7	6 и меньше
Score	5	4,7	4,3	4	3,7	3,3	3	2,7	2,3	2	1,7	1,3	1

Шкала оценивания контрольных работ / тестов:

Из максимального количества баллов — 100 вычитается сумма баллов за несоблюденные критерии. Полученный результат пересчитывается пропорционально баллам, заявленным в техкарте по конкретному виду работы в конкретном модуле.

7.1.6. Требования к подготовке проекта

Данный вид работы не предусмотрен.

7.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине обеспечивает оценку степени полноты и качества освоения компетенций в соответствии с планируемыми результатами обучения по дисциплине.

7.2.1. Шкала оценивания уровня знаний

В Институте используется балльно-рейтинговая система оценивания уровня знаний обучающихся (далее – БРС). При БРС оценивание уровня знаний обучающихся осуществляется по 100-балльной и 5-балльной шкалах.

Перевод 100-балльной системы оценивания уровня знаний обучающихся в 5-балльную систему оценивания проводится по следующим соответствиям:

0 - 50 баллов = «неудовлетворительно», «не зачтено»

51 - 70 баллов = «удовлетворительно», «зачтено»

71 - 85 баллов = «хорошо», «зачтено»

86 -100 баллов = «отлично», «зачтено».

К промежуточной аттестации допускаются обучающиеся, набравшие не менее 51 балла в ходе проведения текущего контроля успеваемости. В случае наличия учебной задолженности обучающийся отрабатывает пропущенные занятия в форме, предложенной преподавателем и представленной в настоящей рабочей программе дисциплины в разделе самостоятельная работа.

Промежуточная аттестация осуществляется в форме зачета (1 семестр) и экзамена (2 семестр).

Результаты обучения оцениваются: «зачтено» / «не зачтено» (1 семестр) и «отлично» / «хорошо» / «удовлетворительно» / «неудовлетворительно» (2 семестр).

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся приведены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

7.2.2. Вопросы для подготовки к зачету/экзамену:

1. Stereotypes on different levels.
2. Language Typology.
3. Methods of studying a text.
4. Discourse analysis.
5. The origin of Languages.
6. Modern Languages.
7. Modern linguists.
8. The most prominent linguists.
9. Linguistics and meaning.
10. Cognitivism.
11. Behaviorism.
12. Grammar approach.
13. Means of translation.
14. Academic English.
15. Academic writing.
16. Articles. Abstracts. Papers.
17. Corpus Linguistics.
18. Psycholinguistics.
19. Gender studies.

20. Neuro Linguistic Programming.

7.2.3. Задания к зачету (экзамену):

What is culture?
Are the chief aspects of culture?
What is a cultural mistake?
What is a cultural marker?
What is the culture shock?
Name the stages of the culture shock and dwell on one of them (of the examiner's choice).
What is a stereotype?
Name types of stereotypes and dwell on one of them (of the examiner's choice).
Are stereotypes of any good?
What is the role of stereotypes in the culture?
How do you overcome the generation gap?
Is it possible to avoid a generation gap?
When is an age gap beneficial, and when is it a hindrance?
What is a language family?
What is language interference?
Name the factors influencing a FL acquisition.
Dwell on one of the SLT approaches.
What signing systems exist?
What is grammar?
What are the grounds of introducing spelling conventions?
What is language?
What makes English a global tongue?
What makes Russian an interlanguage?

7.2.4. Шкала оценивания сформированности компетенций по дисциплине

Критерии оценивания результатов обучения по дисциплине при проведении промежуточной аттестации:

Планируемые результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения по дисциплине			
	«неудовлетворительно»	«удовлетворительно»	«хорошо»	«отлично»
	«не зачтено»	«зачтено»		
	0 - 50 баллов	51 - 70 баллов	71 - 85 баллов	86 -100 баллов
Сформированность знаний (знать)	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки. Невозможно оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа.	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, или в объеме, превышающем программу подготовки, продемонстрирован без ошибок и погрешностей.
Сформированность умений (уметь)	Отсутствие минимальных умений. При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки. Невозможно оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа.	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи, но некоторые с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов.
Сформированность навыков (владеть)	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки. Невозможно оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа.	Продemonстрированы минимальный набор навыков. Решены стандартные задачи с некоторыми недочетами.	Продemonстрированы базовые навыки. Решены стандартные задачи, но некоторые с недочетами.	Продemonстрировано всестороннее владение навыками. Задачи, в том числе нестандартные, решены без ошибок и недочетов.

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для реализации рабочей программы дисциплины имеются помещения для проведения занятий лекционного и семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории.

Помещение для проведения занятий лекционного типа укомплектовано: специализированной мебелью, компьютером, интерактивной доской, мультимедиа проектором, звуковой системой.

Помещение для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации укомплектовано: специализированной мебелью, компьютером, интерактивной доской, мультимедиа проектором, звуковой системой.

Помещение для самостоятельной работы оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде Института.

Институт обеспечен следующим необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

1. Microsoft Windows 10,
2. Microsoft Office 2016 стандартная,
3. Big Blue Button.

Филологический факультет
КАФЕДРА СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНЫХ ДИСЦИПЛИН
ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ
«Практикум по межкультурной коммуникации (первый иностранный язык)»

Курс – 1, семестр – 1

Уровень образования: Высшее образование – магистратура

Направление 45.04.02 / Лингвистика

Направленность (профиль) Общая и типологическая лингвистика и приложения в области языкознания

Трудоемкость дисциплины (зач. ед) – 3 з.е.

Форма промежуточной аттестации: зачет

Преподаватель: Безруков Вадим Аркадьевич

Смежные дисциплины по учебному плану:						
ВВОДНЫЙ МОДУЛЬ						
Тема или задание текущей аттестационной работы	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Проверка остаточных знаний	Тестовый контроль (задания закрытой и открытой формы)	0	5			
Итого:			5			
БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ						
Тема или задание текущей аттестационной работы	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов

1. Национальные, гендерные и другие социокультурные стереотипы.	Тест Доклад	0 0	5 5			
2. Языки. Происхождение языков. Типология языков. Методы исследования.	Устный опрос Тест	0 0	5 5			
3. Научный стиль. Основные особенности научного стиля речи. Лекции, семинары, статьи, аннотации, доклады, презентации на иностранном языке.	Устный опрос Эссе	0 0	5 5			
4. Основные переводческие приемы.	Устный опрос Тест	0 0	5 15			
Академическая активность	Выступления на практических занятиях	0	10	Выполнение домашних заданий	0	10
Посещаемость		0	5			
Промежуточная аттестация	Зачет	0	15			
Итого: 90						

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ						
Тема или задание текущей аттестационной работы	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
По всем темам				Написание эссе	0	5
Итого: 5						5

Необходимый минимум для допуска к промежуточной аттестации – 51 балл. Дополнительные требования для обучающихся, отсутствующих на занятиях по уважительной причине: отсутствуют.

Филологический факультет
КАФЕДРА СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНЫХ ДИСЦИПЛИН
ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ
«Практикум по межкультурной коммуникации (первый иностранный язык)»

Курс – 1, семестр – 2

Уровень образования: Высшее образование – магистратура

Направление 45.04.02 / Лингвистика

Направленность (профиль) Общая и типологическая лингвистика и приложения в области языкознания

Трудоемкость дисциплины (зач. ед) – 2

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Преподаватель: Безруков Вадим Аркадьевич

Смежные дисциплины по учебному плану:						
ВВОДНЫЙ МОДУЛЬ (проверка «остаточных» знаний по смежным дисциплинам)						
Тема или задание текущей аттестационной работы	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Проверка знаний по темам: 1. Стереотипы. 2. Научный стиль. 3. Типология языков. Методы изучения. 4. Переводческие приемы.	Тестовый контроль (задания закрытой и открытой формы)	0	10			
Итого: 10			10			
БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ (проверка знаний и умений по дисциплине)						
Тема или задание текущей аттестационной работы	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов

Лингвистический анализ текста.	Устный опрос Тест	0 0	5 15			
Общение на профессиональные темы. Написание собственного научного текста	Устный опрос Эссе	0 0	5 5			
По всем темам	Доклад (3)	0	15			
Академическая активность	Выступления на практических занятиях	0	10	Выполнение домашних заданий	0	10
Посещаемость		0	5			
Промежуточная аттестация	Экзамен	0	15			
Итого: 85						

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ						
Тема или задание текущей аттестационной работы	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
По всем темам				Написание эссе	0	5
Итого: 5						5

Необходимый минимум для допуска к промежуточной аттестации 51 балл. Дополнительные требования для обучающихся, отсутствующих на занятиях по уважительной причине: отсутствуют.